

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

24 JANUARI 1963.

Ontwerp van wet houdende verlenging van het mandaat der leden van de onderscheiden raden van de Orde der geneesheren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Toen de Regering, begin 1962, aan de wetgevende Kamers om de aanneming vroeg van een ontwerp van wet houdende verlenging tot 30 juni 1963 van het mandaat der leden van de onderscheiden raden van de Orde der Geneesheren, was zij de mening toegedaan dat een termijn van één jaar zou volstaan om de ontworpen reorganisatie van de wetgeving betreffende de Orde der Geneesheren tot een goed einde te brengen.

Een grondige studie van het wetsontwerp n° 107 (Senaat zitting 1960-1961) dat door de vorige Regering op 2 februari 1961 bij het Parlement aanhangig werd gemaakt, heeft inmiddels uitgewezen dat van de gelegenheid gebruik zou moeten worden gemaakt om bepaalde punten nog nader uit te werken en in 't algemeen om de verschillende teksten op een meer rationele wijze voor te stellen dan dit het geval was in de van kracht zijnde wetgeving.

De studie van deze reorganisatie is thans reeds zo ver gevorderd dat het desbetreffend wetsontwerp eerlang bij het Parlement zal kunnen worden neergelegd.

Aangezien echter de goedkeuring er van door de beide Kamers eventueel niet zal kunnen gebeuren vóór de aanstaande verkiezingen, die normaal in april 1963 in de raden van de Orde der Geneesheren moeten doorgaan, heeft de regering geoordeeld, dat het verkieslijk is het mandaat van de huidige leden van de onderscheiden raden voor een nieuwe termijn van één jaar te verlengen.

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

J.L. CUSTERS.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

24 JANVIER 1963.

Projet de loi prorogeant le mandat des membres des divers conseils de l'Ordre des médecins.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsqu'au début de 1962, le Gouvernement demandait aux Chambres législatives d'adopter un projet de loi portant prorogation jusqu'au 30 juin 1963 du mandat des membres des différents Conseils de l'Ordre des Médecins, il pensait qu'une période d'un an suffirait pour mener à bien le remaniement projeté de la législation concernant l'Ordre des médecins.

Une étude approfondie du projet de loi n° 107 (Sénat session 1960-1961), introduit au Parlement par le Gouvernement précédent le 2 février 1961, a révélé dans l'entretemps que l'occasion devrait être saisie pour élaborer plus en détail certains points et, d'une manière générale, pour présenter les divers textes plus rationnellement que ce n'était le cas dans la législation en vigueur.

L'étude de ce remaniement est déjà à ce point avancée que le projet de loi relatif audit objet pourra être déposé incessamment sur le bureau du Parlement.

Toutefois, étant donné qu'il est possible que le vote des deux Chambres ne puisse intervenir avant les prochaines élections qui auront normalement lieu en avril 1963 au sein des Conseils de l'Ordre des médecins, le Gouvernement a estimé qu'il était préférable de proroger pour un nouveau terme d'un an le mandat des membres actuels des différents conseils.

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,*

**Ontwerp van wet houdende verlenging van het
mandaat der leden van de onderscheiden raden
van de Orde der geneesheren.**

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksge-
zondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het
Gezin is gelast in Onze naam bij de Wetgevende
Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de
tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

De mandaten bij de onderscheiden raden van de
Orde der geneesheren die op 30 juni 1963 vervallen,
zijn verlengd tot 30 juni 1964.

Gegeven te Brussel, 21 januari 1963.

**Projet de loi prorogeant le mandat des membres
des divers conseils de l'Ordre des médecins.**

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé
Publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille
est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres
législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les mandats aux divers conseils de l'Ordre des méde-
cins venant à expiration le 30 juin 1963, sont prorogés
jusqu'au 30 juin 1964.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 1963.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

Par le Roi :
*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

J.L. CUSTERS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19^e december 1962 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende verlenging van het mandaat der leden van de onderscheiden raden van de Orde der geneesheren », heeft de 11^e januari 1963 het volgend advies gegeven :

Bij het enige artikel van het ontwerp, waarvan de strekking in de memorie van toelichting genoegzaam is verduidelijkt, zijn geen opmerkingen te maken.

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter; H. BUCH en G. VAN BUNNEN, raadsheren van State; F. DUCHENE en G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving; Mevrouw J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

De Griffier, — Le Greffier,

(get.) J. DE KOSTER.
(s.)

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

17 januari 1963.

De Griffier van de Raad van State.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 19 décembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant prorogation du mandat des membres des différents Conseils de l'Ordre des médecins », a donné le 11 janvier 1963 l'avis suivant :

L'article unique du projet, dont la portée est suffisamment précisée dans l'exposé des motifs, n'appelle aucune observation.

La Chambre est composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président; H. BUCH et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat; F. DUCHENE et G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation; M^{me} J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De Voorzitter, — Le Président,

(get.) F. LEPAGE.
(s.)

Pour expédition délivrée au Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

Le 17 janvier 1963.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.